

স্বরলিপি

অধিকার

চিত্রের গান



নিবেদন

সৃষ্টির আদিমকাল থেকে সঙ্গীত দিয়ে এসেছে কর্মক্রান্ত মানবমনে তৃপ্তির আশ্বাস, ব্যাধাতুর মনকে সঞ্জীবিত করে এসেছে তার স্নানলিত মুচ্ছনায়; তাই আজ জীবনের শত কোলাহলের মধ্যেও সঙ্গীতের আসন রয়েছে অটুট।

চলচ্চিত্রের বহু উদ্দেশ্যের মধ্যে অগ্রতম উদ্দেশ্য শাস্তি-প্রয়াসী এবং সৌন্দর্য্যপিপাসু মানবমনের রসপিপাসা পরিতৃপ্ত করা, তাই সঙ্গীত পেয়েছে তার নিজস্ব স্থান চলচ্চিত্রের মধ্যে।

চলচ্চিত্রের মধ্যে যে সকল গীত ও সঙ্গীত সন্নিবেশিত হয় তাদের আয়ু হয় অতি ক্ষীণ—যজ্ঞের কবল থেকে জীবনে প্রতিষ্ঠিত হবার পূর্বে তারা হয় বিলুপ্ত, তাই মনের মধ্যে যে আত্মতৃপ্তির উদ্দীপনা সঞ্চারিত হয় তাহা পূর্ণরূপে প্রকাশ পায় না—থেকে যায় অসমাপ্ত, চিরন্তন সৌন্দর্য্যপিপাসী মানব মন পায় আশ্বাস।

যে সকল সঙ্গীত ও গীত এই আসন্ন মৃত্যুর কবল থেকে নিজেকে বাঁচিয়ে রেখে গুণগ্রাহীদের অন্তরে নিজেদের প্রতিষ্ঠিত করতে সক্ষম হয়েছে তাদেরও পূর্ণ রূপ নিভুলভাবে প্রকাশিত হতে পারে নি—দোষ-ত্রুটির মধ্য দিয়ে তারা আত্মপ্রতিষ্ঠা করেছে।

যে কোন কর্মপ্রচেষ্টার পশ্চাতে সত্যকার আন্তরিকতা থাকলে তবেই তা প্রভাবিত করতে পারে মানুষকে—নিউ থিয়েটার্সের প্রত্যেক প্রচেষ্টার পশ্চাতে এই আন্তরিকতা আছে। এই জন্তই এই প্রতিষ্ঠানটির জনপ্রিয়তার মাপকাঠি এর শিল্পপ্রচেষ্টার কৃতিত্বটুকু নয়, এর আন্তরিকতার গভীরতা। এই কারণে নিউ থিয়েটার্সের প্রযোজিত চলচ্চিত্রের অন্তর্গত গীত ও সঙ্গীতগুলি বহু গভীর বাইরে ত্রসে দোষ-ত্রুটির বেড়াঙ্কালে আবদ্ধ হয়েও বেচে থাকতে সক্ষম হয়েছে। পাঁচ বৎসর পূর্বে যে চিত্র-গীত প্রথম প্রকাশিত হয়ে দেশবাসীর মনকে আনন্দ-চঞ্চল করতে সক্ষম হয়েছিল আজও ঘরে ঘরে সেই সকল সুর বাঙ্কত হচ্ছে। ছবিগুলি পুরানো হয়ে গেছে সত্য কিন্তু তাদের অন্তর্গত গীতগুলি চিরনূতনরূপে আজও জেগে রয়েছে—সকলের মনে আজও সেই সকল গানের সুর নঙ্কত হচ্ছে।

‘অধিকার’ চিত্রের গীতসম্পর্কে কোন প্রশংসাপত্রের প্রয়োজন নেই—বাংলার সঙ্গীতপিপাসু নরনারী এর মধ্যে রসপিপাসা পরিতৃপ্তির উপাদান খুঁজে পাবেন নিশ্চয়ই। সঙ্গীত-রচয়িতা অজয় ভট্টাচার্য্য, যে রচনা মাধুর্যের জন্ত বশস্বী হয়েছেন, তা বর্তমান রচনাগুলিতেও বর্তমান আছে। সঙ্গীত-পরিচালক তিমিরবরণ স্বকীয় প্রতিভার বখাযথ পবিচয়ই দিয়েছেন। তিনি সুরচিত গীতগুলিকে ‘বারোস্কোপের’ গান বলে লঘু সুর না দিয়ে তাদের বখার্থ সঙ্গীত শাজ্জাহমোদিত সুরে শাজ্জাহার প্রয়াস পেয়েছেন। তিমিরবাবুর এই দায়িত্বপূর্ণ কার্যে সহায়ক ছিলেন পাহাড়ী সাংসাল, প্রতাপ মুখোপাধ্যায় ও হরিপদ রায়। সর্কোপবি, যার কর্তৃত্বাধীনে সমস্ত ব্যাপারটি স্তম্ভভাবে অনুষ্ঠিত হয়ে বাইবের জগতে শিল্পবস্তুরূপে দেখা দিয়েছে সেই ষতীজনাথ মিত্র মহাশয়ের পরিচালন কৃতিত্ব অতুলনীয়।

অধিকার চিত্রের গানগুলি যাতে সকলে নিভুলভাবে শিক্ষা করতে পারেন এবং শিক্ষকরাও যাতে ছাত্রছাত্রীদের নিভুল শিক্ষা দিতে পারেন সেই উদ্দেশ্যে গানগুলি সহজ ও সরল স্বরলিপি সমেত প্রকাশ করা হল।

স্বরলিপিকার হরিপদ রায় স্বরলিপি প্রণয়নে প্রশংসনীয় কৃতিত্বের পরিচয় দিয়েছেন। আশা করি সকল পাঠক ও পাঠিকাগণ আমাদের এই সামান্য চেষ্টার সমাদর করবেন। অলমিতি বিস্তারেন।

৩১/২/৫৬

আকারমাত্রিক স্বরলিপি-পদ্ধতি

- ১। স র গ ম প ব ন = সপ্তক। খাদ সপ্তকের চিহ্ন : সুরের নীচে হসন্ত এবং উচ্চ সপ্তকের। মাথায় রেফ্।
- ২। কোমল র = ঞ; কোমল গ = জ; কড়ি ম = ঙ; কোমল ধ = ঢ; কোমল ন = ণ।
- ৩। তাল বিভাগের চিহ্ন পার্শ্বে একটি দাঁড়ি।
- ৪। তালের একফেরা হইয়া গেলে দাঁড়ির স্থলে “আই” এই ইংরাজী অক্ষরটি বসে; আর দুই “আই” বসে।
- ৫। একমাত্রা = |; অর্ধমাত্রা = :; দুইটি অর্ধমাত্রা = যথা ‘সরা’; চারিটি সিকিমাত্রা, যথা ‘স
- ৬। কোন আসল সুরের পূর্বে যদি কোন অস্থায়ী আনুবঙ্গিক সুর একটু ছুঁইয়া যায় ন হইলে সেই সুরটি ক্ষুদ্র অক্ষরে আসল সুরের বামপার্শ্বে লিখিত হয়, যথা নরা-সরা। গমকের স্থলে প্রা স্পর্শমাত্রিক সুর লাগিয়া থাকে।
- ৭। বিরামের চিহ্ন ও মাত্রা সমূহের চিহ্ন একই; সুরের ক্ষণিক নিস্তরুতাকে বিরাম কহে।
- ৮। অবসানের চিহ্ন, শিরোদেশে যুগল দাঁড়ি। হয় এখানে একেবারে খামিবে, নয় এইখাটে অল্প কলি ধরবে।
- ৯। পুনরাবৃত্তি অর্থাৎ অস্থায়ীতে প্রত্যাবর্তনের চিহ্ন স্বরূপ দুইটি করিয়া “আই” বসে, যথা II।
- ১০। পৌনরুক্তির চিহ্ন এই { } গুচ্ছ বন্ধনী।
- ১১। পুনরাবৃত্তি ও পৌনরুক্তিকালে কোন সুরের পরিবর্তন হইলে শিরোদেশে পরিবর্তিত স্থাপিত হয়।

অধিকার

শিল্পী—পাহাড়ী সাম্যাল
কথা—অজয় ভট্টাচার্য

সংখ্যা - ২৭৩৭

স্বরশিল্পী—তিমিরবরণ
স্বরলিপি—হরিপদ রায়

“যদি বাদল নামে আজি তোমারি নভে”

যদি বাদল নামে
আজি তোমারি নভে
লয়ে তাঁদের আশা
একা জাগিও তবে।
পথ হয়েছে হারা
তবু হয়নি সারা
ভুলি পথের ব্যথা
আজো চলিতে হবে।
যাহা রহিল পিছে
ফিরে চেওনা তারে
নব অলকা পুরী
হের হৃদর পারে।
তব কণ্ঠ আজি
যদি না ওঠে বাজি
শেষ মিলন গীতি
ভুমি গেও নীরবে ॥

II সা রসা না | - | - | সা | গা মা ধগধা | পা - | - | পধা ধগা ধপা | মপা মা ধা |
 খ দি০ ০ ০ ০ বা | দ ল না০০ মে ০ ০ | অ০ জি০ ০০ ০০ ০ তো |

II

পা মা গা | রা সা - | ধা ধা - | - | - | গা | ধা পা মা | মধা পা - |
 মা রি ন ভে ০ ০ | ল য়ে ০ ০ ০ ০ চা | দে র আ শা০ ০ ০ |

পধা ধগা ধপা | মপা মা ধা | পা মা গা | রা সা - | II
 এ০ কা০ ০০ ০০ ০ জা | গি ও ত বে ০ ০ II

II {সা সা - | - | - | নরা | সগা ধা ধা | পমা ধপা মা | মা মপমা গা | - | - | গা |
 প ধ ০ ০ ০ হ০ | য়ে০ ছে হা রা০ ০০ ০ | ত ০বু০ ০ ০ ০ হ |

মা পা ধা | পধা নসা - | গা গা - | - | - | রা | সা গা ধা | পা - | - |
 য নি সা রা০ ০০ ০ | ভু লি ০ ০ ০ প | থে র ব্যা ধা ০ ০ |

পধা ধগা ধপা | মপা মা ধা | পা মা গা | রা সা - | II
 আ০ জো০ ০০ ০০ ০ চ | লি তে হ বে ০ ০ II

[গা ধা]

II গা পপা মপা | রগা রা সা | মা পা জা | পা - | - | গমা রগা - | - | - | মা |
 বা হা০ ০০ ০০ ০ র | হি ল পি ছে ০ ০ | ফি০ রে০ ০ ০ ০ ০ ০ |

ধপা মা গা | রসা - | - | ধা ধগধা পা | - | - | ধা | রা সা না | ধপা - | - |
 ও০ না তা রে০ ০ ০ | ন ব০ ০ ০ ০ ০ অ | ল কা পু রী০ ০ ০ |

পধা ধগা ধপা | মা - | ধা | পা মা গরা | সা - | - | II
 হে০ র০ ০০ ০ ০ ০ হ | হু র পা০ রে ০ ০ II

“অধিকার”

কথা—অজয় ভট্টাচার্য

“ফুলের বৃকে গন্ধ সম”

বঙ্গ - ১৩৩৭

স্বরশিল্পী—তিমিরবরণ
স্বরলিপি—হরিপদ রায়

ফুলের বৃকে গন্ধ সম
লুকিয়ে আমি থাকব না।

সব হারাবার আনন্দ আজ
সরম দিয়ে ঢাকব না।

যে পথে ঐ চাঁদ ওঠে
বাবলা বনের ফাঁকে
সে পথ আমায় ডাক দিয়েছে
মন ভোলানো ডাকে
একলা চলার গভীর স্থখে
কাউকে সাথে ডাকব না।

যে পথে ঐ রাখাল চলে
ধেনু চরে বনে
সেই পথেরি বাঁশী বাজে
আমার দেহে মনে
মনের বাঁধন খুললো যদি
বাইরে বাঁধন রাখব না ॥

ধপা মা | - | - | মা | পা | সী | না | সী | - | - | সী | নসী | রা | - | - | সী |
ব০ ০ ০ ০ ০ ক | ন | ঠ | আ | জি | ০ ০ | ব | দি০ | ০ ০ ০ | না

পা | গগা | পা | - | - | ধপা | মা | - | - | - | মা | মপা | পা | পা | মপা | গসী | রা |
ঠে | বা০ | জি | ০ ০ | শে০ | ব. | ০ ০ ০ | মি | ল০ | ন | গী | তি০ | ০০ ০

ধা | পা | - | - | - | ধা | পা | মগা | রগা | রসী | - | - | II III
হু০ | মি | ০ ০ ০ | গে | ও | নী০ | র০ | বে০ | ০ ০

II মা ধা সী ধা | সী - | - | - | না সী না ধা মা | ধা - | - | - | - | না না রা | না - | ধা - |
হু লে র বু কে ০ ০ ০ | গ নু ধ স ম ০ ০ ০ | ০ লু কি বে আ ০ বি ০

II
- | পা ধা ধপা | মা - | - | - | - | সী মা মা | মা - | মা - | - | ধা পধা সী | গধা পধা পা - |
০ ধা ক ব০ না ০ ০ ০ | ০ স ব হা রা ০ বা র | ০ আ ন০ নু০ দ০ ০০ আ জ

- | পা ধা ধা | সী সী রা - | - | রা জী রা | সী ধা পা - | II
০ স র ম দি ০ রে ০ | ০ চা ক বো না ০ ০ ০

II { - | ধা - | গা | ধা পা মগা রসী | - | রা মা মা | মা পা পা - | - | পা ধা সী | সী রা সী রা গা |
০ যে ০ প খে ০ ঐ ০ ০০ | ০ চা দ ও ঠে ০ রে ০ | ০ বা ব্ লা ব ০ নে০ র

রা - | সী - | - | - | - | - | - | না সী - | - | না সী - | - | না - | সী | গধা পধা পা - |
ফা ০ কে ০ ০ ০ ০ ০ | ০ সে প খ ০ আ মা য় | ০ ডা ক দি রে ০ ০ ছে ০

(পসী নসী ধনা পধা)

{ - | গা - | মা | পা - | পধা নসী | না - | ধা - | - | - | - | - | রা রা রা | রা - | গী রা রা |
০ ম নু ভো লা ০ নো ০ ০০ | ডা ০ কে ০ ০ ০ ০ ০ | ০ এ ক্ লা চ ০ লা ০ র

- | ধা সী রা | সী রা গী রা সী - | - | সী সী সী | সী - | ধা - | - | - | পধা গধা পা | মা - | - | - |
০ গ জী র স্ত ০ ০০ খে ০ | ০ কা উ কে সা ০ থে ০ | ০ ডা ০ ক্ ব না ০ ০ ০

- | পমা পমা গা | রা - | - | - | II
০ ডা ০ ক ব না ০ ০ ০

II গা গা গা - | - - গা - | গা দা র্জনা দা | গা - - - | গা গা - গা | ধনা ধনা ধা গা |
 যে প বে ০ ০ ০ ঐ ০ | রা খা ল ০ চ লে ০ ০ ০ | যে হু ০ চ রে ০ ০ ০ ০

গা - গা - | - - গা ধা | ধা র্জা র্জা ধনা | র্জা - - - | নর্জা না ধনা ধা | গা - - - |
 ব ০ নে ০ ০ ০ সে ই | প বে রি বা ০ শী ০ ০ ০ | বা ০ ০ ০ ০ জে ০ ০ ০

গা গা গা - | - - ধা না | নধা পধা গা - | - - - - | গা গা গা - | - - ধা না |
 আ মা ব ০ ০ ০ দে হে | ম ০ ০ ০ নে ০ ০ ০ ০ ০ | আ মা ব ০ ০ ০ দে হে |

নধা পধা গা - | - - - - | র্জা র্জা র্জা র্জা | র্জা - - - | গা র্জা র্জা র্জা | র্জা গা ধা গা |
 ম ০ ০ ০ নে ০ ০ ০ ০ ০ | ম নে য়ি বা ০ ধ নু ০ ০ | খু লি ল য দি ০ ০ ০

গা গা গা ধনা | মা - - - | - গা - ধা | র্জা নর্জা র্জা - | গা গা ধনা ধা | পমা - - - |
 বা হি রে বা ০ ধ নু ০ ০ | ০ রা খ্ ব না ০ ০ ০ ০ | বা হি রে ০ বা ০ ধ নু ০ ০

- গা - ধা | র্জা - - - IIIII
 ০ রা খ্ ব না ০ ০ ০

৫৫৮ - ২৩ ৩৭

কথা—অজয় ভট্টাচার্য

“কোথা সে খেলা ঘর”

স্বরশিল্পী—ভিমিরবরণ
স্বরলিপি—হরিপদ রায়

কোথা সে খেলা ঘর বিজন নদী তীরে
 সে পথ খুঁজি একা আকুল আঁখি-নীরে ।
 সেথা যে তুমি শুধু আমার সাথী ছিলে
 মালিকা দেয়া ছলে পরাণ মোরে দিলে
 সরম রাঙা হয়ে চাহিলে মালা ফিরে
 বাহিরে মায়া রাতি বাড়িল ধীরে ধীরে ।

তোমার মুখে ছিল শতক শশী আঁকা
 কাজল কেশে ছিল মেঘের ছায়া মাথা
 তুলিয়া বনফুল অলকে দিনু যবে
 লুকালে কোথা হায় সজল কলরবে
 কেমনে ধরি রাখি বনের হরিণীরে !

ফুরাল রূপকথা স্বপন মণি গাঁথা
 কিশোর লীলাশেষ কিশোর হিয়া আছে
 পুতুল খেলা নাই পুতুল প্রিয়া আছে
 রঙিন পাখা মেলি সেদিন গেল চলি
 গোধূলি বেলা তাই পিছনে চাহি ফিরে ॥

১ গণা গা ধপগা | গণা গা গধা ধনা | ধপা গা গা ধনসাঁ | ধা সাঁ সাঁ নরসাঁ |
০ তু লি ষা০০ ব০ ন ফু০ ল০ ০০ অ ল কে০০ দি হু য বে০০

১ ধা ধা ধা | গনা ধা গা ধপগা | ১ ধা গা রা | রগা গা গপমা গা |
০ লু কা লে কো০ ধা হা ০৪০ ০ ল জ ল ক ল র বে

১ গা গা রা | গা গর্গা গা গা | ১ রর্গা রর্গা রসাঁ | রা রা সাঁ সাঁ II
০ কে ম নে ধ রে রা যি ০ ব০ নে০ র০ হ বি কী রে II

II ১ সাঁ সাঁ ধা | গা গা গা সাঁ | ১ গা গা গা | ফগা রগা গপমা গা |
০ ফু রা লো রু প ক খা ০ ফু রা লো রু০ প০ ব০০ খা

১ গা গা গা | রগরা সনা রা সাঁ | ১ গা ধা সাঁ রা রা রা রা |
০ ব প ন ম০০ নি গা খা ০ কি শো র লী লা শে য

১ সাঁ সাঁ সাঁ | রা রা সাঁ সাঁ | ১ না রা রা | গা গা গা গা |
০ কি শো র হি রা আ ছে ০ পু তু ল খে লা না হ

১ গা গা গা | গা রর্গা রর্গা রা সাঁ | ১ সাঁ সাঁ সনা | ধমা সনা ধা গা |
০ পু তু ল প্রি রা০০০ আ ছে ০ র ভি ন০ পা০ খা০ মে লি

না ধা গা ধ্ররা | রগা গা গপমা গা | ১ গা গা রা | গা গর্গা গা গা |
০ সে দি ন০ গে০ ল চ০০ লি ০ গো বু লি বে লা তা হ

১ রর্গা রর্গা রসাঁ | রা রা সাঁ সাঁ IIIII
০ পি০ ছ০ নে০ চা হি ফি রে IIIII

গা গা গমা জা | গা - ১ - ১ - ১ | গা দা সাঁ না | সাঁ - ১ - ১ - ১ |
হা স বি০ তো রা ০ ০ ০ ০ বা চ বি তো রা ০ ০ ০

গা গা রাঁ সাঁ | রাঁ - ১ - সর্সা গা | গা সাঁ পরাঁ সাঁ | গা গা - ১ - জমা II
ম র ন ব দি ০ ০০ ০ ০ আ সে ই বি রে ০ ০ ০০ II

II { জা জা জা সরা | জা - ১ - ১ - ১ | মা মা মা গা | মা - ১ - ১ - ১ |
অ নু ধ কা০ রে র ০ ০ ০ শি শু ০ তো রা ০ ০ ০

গা গা গা জমা | গা - ১ - ১ - ১ | দা দা মা গদা | সাঁ - ১ - ১ - ১ |
আ লো র তু যা র ০ ০ ০ মি ছে ই ষো০ রা ০ ০ ০

জা জা জা সর্সা | জা - ১ - ১ - ১ | জা জমা জেরাঁ সর্সা | সাঁ - ১ - ১ - ১ |
আ প ন হু০ দ য ০ ০ ০ জা লি০ রে০ দি০ য়ে ০ ০ ০

রাঁ রাঁ রাঁ রাঁ | সর্সা - ১ - সর্সা গা | গা সাঁ পরাঁ সাঁ | গা গা - ১ - জমা II
জা লু বি স বা০ ০ ০০ র প্র দী ০প টী রে ০ ০ ০০ II

II সাঁ সাঁ সাঁ গা | ধা - ১ - ১ - ১ | ধা গা ধা সর্সা | ধা - ১ - ১ - ১ |
তো দে র জা গে ০ ০ ০ ০ ব ন দী হু০ বে ০ ০ ০

সা মা - ১ - ১ - ১ - ১ | ধা ধা | গা রাঁ সাঁ - ১ - ১ - ১ - ১ |
কা দে ০ ০ ০ ০ ০ হু বা ত গ বা ন ০ ০ ০ ০

গা গা - ১ - গধা | গা - ১ - ১ - ১ | রাঁ সাঁ গা ধা | গা - ১ - ১ - ১ |
হু খে ০ ত০ বু ০ ০ ০ ০ খে লা র বা কী ০ ০ ০

সা রা যা যা | যা পা পা ধা | মপা ধা - | পা | যা - | - | - |
য খ ন বু কে ০ ০ ০ | র০ য ০ পা যা ০ ০ ০ |

ধা ধা ধা পা | যা রা সা সা | সা পা - | যা | পা - | - | - |
হে লা য হৈ সে ০ ০ ০ | নি লি ০ ম র ০ ০ ০ |

সা রা যা যা | পা - | ধা সর্গা | ধা পা - | - | | সর্গা সর্গা সর্গা সর্গা |
তা ই ত ম র ০ পে ল০ লা জ ০ ০ ধু লি র সা |

সর্গা - | সর্গা না | না না দর্গা দা | পা - | - | - | | সা রা যা যা |
ধে ০ ০০ ০ নি শে ০০০ তো রা ০ ০ ০ সো না র ম |

পা - | দা সর্গা | দা পা - | জমা II
ত ০ হ লি আ জ ০ ০ II

II সর্গা না সর্গা দা | পা - | দপা যা | গা যা মপা ধা | সা - | ধসা গা |
এ বা ০র যে রে ০ ০০ ০ প্র ভা ০ত আ সে ০ ০০ ০ |

পা সা সা সা | পা যা পা দা | দপা মপা যা - | - | - | - | - |
রা তে র আ ধা র গে ল | টু ০০ টে ০ ০ ০ ০ ০ ০ |

ধা ধা ধা মপা | ধা - | - | - | | ধা গা সর্গা ধা | গধা মপা যা - |
তো রে র আ০ লো ০ ০ ০ | তি ল ক প রে০ ০০ ০ ০ |

সর্গা সর্গা সর্গা ধনা | সর্গা - | সর্গা ধপা | ধা গা সর্গা গা | ধা - | - | - |
বা হি র পা০ নে ০ ০০ ০০ | আ র রে০০ ছ ০ ০ ০ |

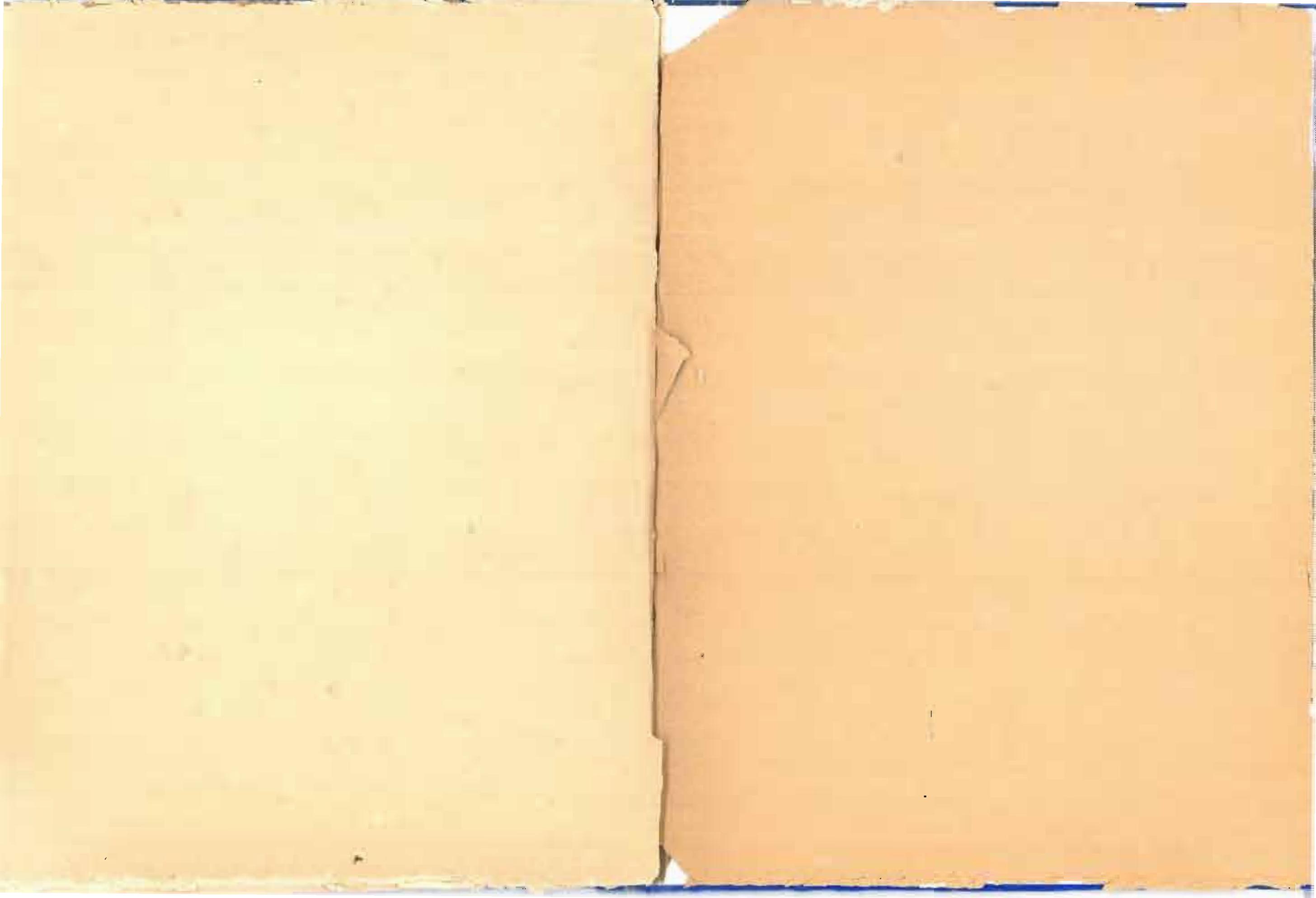
গা গা গা পধা | গা - | - | - | | রী সর্গা গা ধা | পা - | - | - |
হ : খ তো০ দে র ০ ০ | জ যে র মা লা ০ ০ ০ |

সা - | যা যা | যা - | পা পধা | যা পা ধগধা পা | যা - | - | - |
হ : খ হ ল ০ ০ ০০ | যু কু ট০০ শি রে ০ ০ ০ |

যা যা যা রর্গা | যা - | - | - | | পর্গা গা রা সর্গা | সা - | - | - |
কা ধ ন হ০ ল ০ ০ ০ | হা০ তে র রা০ যী ০ ০ ০ |

রা রা রা রা | সর্গা - | সর্গা গা | রর্গা গা ধা পা | যা - | - | - |
যু কু তি এ লো০ ০ ০০ ০ | ন০ র ন নী বে ০ ০ ০ |

যা গা গা গা | গা - | - | - | | সা রা গা সর্গা | সা - | - | - | II
যু কু তি এ লো ০ ০ ০ | ন র ন নী০ রে ০ ০ ০ II





শ্রীহেমসুন্দর চট্টোপাধ্যায় কর্তৃক সম্পাদিত ও প্রকাশিত । নিউ থিয়েটার্স লিমিটেড, ১৭২নং বশ্বতলা স্ট্রীট, কলিকাতা ।
কালিকা প্রেস লিমিটেড, ২৫, ডি, এল, রায় স্ট্রীট, কলিকাতা হইতে শ্রীশঙ্কর চক্রবর্তী কর্তৃক মুদ্রিত ।

